

V Bruseli 5. mája 2023  
(OR. en)

8805/23

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2023/0075(NLE)

---

---

TRANS 167

## POZNÁMKA K BODU I/A

---

|               |  |
|---------------|--|
| Od:           | Generálny sekretariát Rady   |
| Komu:         | Výbor stálych predstaviteľov/Rada  |
| Č. dok. Kom.: | 7642/23  |
| Predmet:      | Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v skupine expertov pre Európsku dohodu o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave (AETR), v pracovnej skupine Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov pre cestnú dopravu a v relevantnom prípade v súvislosti s oznámením generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov podľa článku 21 ods. 1 AETR, pokiaľ ide o zmenu zavádzajúcu doložku o „vyššej moci“<br>– prijatie |

---

### I. ÚVOD

1. Komisia 20. marca 2023 predložila Rade predmetný návrh.
2. Dohoda AETR (1970) má 52 zmluvných strán vrátane všetkých členských štátov. Cieľom aktuálne relevantnej pozície EÚ z roku 2021<sup>1</sup> je zaviesť inteligentný tachograf (verzia 2) v oblasti AETR, poskytnúť zmluvným stranám väčšiu rozhodovaciu právomoc, pokiaľ ide o pravidlá modernizácie tachografu, a umožniť Únii pristúpiť k organizácii.

---

<sup>1</sup> ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2021/366 z 22. februára 2021 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v skupine expertov pre Európsku dohodu o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave (AETR), a v pracovnej skupine pre cestnú dopravu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (Ú. v. EÚ L 70, 1.3.2021, s. 12).

3. Cieľom návrhu je prijať negatívnu pozíciu EÚ k návrhom, ktoré predložili dve zmluvné strany s cieľom zmeniť AETR zavedením doložky o vyššej moci v súvislosti s povinnosťou tachografu.
4. Predchádzajúca iniciatíva v rovnakom kontexte bola zameraná na určitý výklad súčasných pravidiel umožňujúcich za výnimočných okolností viesť vozidlo bez toho, aby karta vodiča zabezpečovala zaznamenávanie tachografu<sup>2</sup>.

## II. PRÁCA PRÍPRAVNÉHO ORGÁNU

5. Pracovná skupina pre pozemnú dopravu preskúmala uvedený návrh 29. marca 2023. Francúzsko vzneslo výhradu parlamentného preskúmania. Delegácie, ktoré prevzali slovo, podporili návrh pozície EÚ, keďže sa domnievajú, že ustanovenie o vyššej moci, ako ho navrhli obe zmluvné strany, by mohlo do veľkej miery znefunkčniť medzinárodné úsilie o kontrolu času jazdy a odpočinku vodičov a mohlo by oslabiť reštriktívne opatrenia týkajúce sa vývozu technologických produktov, ktoré sa prijali proti týmto krajinám.
6. Poukázalo sa na to, že technická dohoda orgánov EHK OSN s návrhom na zmenu AETR nie je podmienkou na predloženie zmien generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov. V takom prípade, ako sa uvádza v článku 3 návrhu pozície Únie, by bola dôležitá koordinácia s orgánmi zodpovednými za vzťahy s OSN.
7. Predsedníctvo vyzvalo delegácie, aby akékoľvek dodatočné pripomienky predložili písomne do 4. apríla 2023; sekretariát rozoslal revidované znenie<sup>3</sup>. Žiadna delegácia nepredložila ďalšie pripomienky.
8. Ďalším zasadnutím orgánu EHK OSN, na ktorom sa bude rokovať o rôznych iniciatívach na zmenu AETR, bude zasadnutie skupiny expertov 12. júna 2023.

---

<sup>2</sup> Pozri poznámku 6197/23.

<sup>3</sup> Pozri poznámku 8038/23.

### III. ZÁVERY

9. Výbor stálych predstaviteľov sa vyzýva, aby schválil návrh rozhodnutia a postúpil ho Rade na prijatie v znení, ktoré sa po revízii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 8096/23.
  10. Rozhodnutie Rady sa po prijatí oznámi Európskemu parlamentu.
-